

Num

Chapter 5

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר: 1
diyerek Musa -e Yahve ve-konuştı
[H0559](#) [H4872](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1696](#)

RAB Musaya şöyle dedi:

וְכָל-צְרוּעַת כָּל-הַמְחֻנָּה מִן-וְיִשְׁלַחֻ וְיִשְׂרָאֵל בְּנֵי אֶת-צוֹ 2
ve-tüm- ciltli tüm- ordugahtan- -den ve-göndersinler İsrail oğullarına -e emret
[H3605](#) [H6879](#) [H3605](#) [H4264](#) [H7971](#) [H3478](#) [H0853](#) [H6680](#)
וְכָל-לְנֶפֶשׁ טָמֵא וְכָל-זֶב 3
ceset-için murdar ve-tüm akıntılı
[H5315](#) [H2931](#) [H3605](#) [H2100](#)

‹‹İsrail halkına de ki, deri hastalığı veya
akıntısı olan ya da ölüye dokunduğundan kirlî sayılan herkesi
ordugahın dışına çıkarsınlar.

וְיִשְׁלַחֻ וְיִשְׂרָאֵל בְּנֵי אֶת-צוֹ 3
göndereceksiniz kadına -e-kadar erkekten-
[H4264](#) [H2351](#) [H0413](#) [H7971](#) [H5347](#) [H5704](#) [H2145](#)
וְיִשְׁלַחֻ וְיִשְׂרָאֵל בְּנֵי אֶת-צוֹ 4
göndereceksiniz-onları
[H0589](#) [H4264](#) [H0853](#) [H3808](#) [H7971](#)
בְּתוֹכָם: שָׂכַן
aralarında ikamet-ediyorum
[H8432](#) [H7931](#)

Erkeği de kadını da çıkaracaksınız. Aralarında
yaşadğım ordugahlarını kirlîmemeleri için onları
ordugahın dışına çıkaracaksınız.››

וְיִשְׁלַחֻ וְיִשְׂרָאֵל בְּנֵי אֶת-צוֹ 4
ve-gönderdiler İsrail oğulları böyle ve-yaptılar-
[H4264](#) [H2351](#) [H0413](#) [H0853](#) [H7971](#) [H3478](#)
כַּאֲשֶׁר דָּבַר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה כֵּן עָשׂוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל: פ 5
gibi-ki konuştu Yahve -e Musa böyle yaptılar oğulları İsrail
[H3478](#) [H4872](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1696](#)

İsrail halkı denileni yaparak RABbin Musaya buyurduğu gibi onları ordugahın
dışına çıkardı.

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר: 5
diyerek Musa -e Yahve ve-konuştı
[H0559](#) [H4872](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1696](#)

RAB Musaya şöyle dedi:

6 דִּבְרֵי אֵל- בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אִישׁ אֶזְרוּ- אִשָּׁה כִּי יַעֲשׂוּ מִכָּל- 6
-e konuş -oğullarına İsrail adam veya- kadın ki yaparlarsa den-tüm-
H0413 H1696 H3478 H0376 H0802 H3605

חַטָּאת הָאָדָם לְמַעַל מֵעַל בֵּיהוָה וְאֲשָׁמָה תִּנְפֹשׁ תְּהוּא׃ 6
günahlarından insanın- ihanet-ihanel için- ihanet etmek-olur ve-suçlu-olur can o
H0120 H4603 H4604 H3068 H0816 H5315 H1931

‹‹İsraıl halkına de ki, ‹Bir erkek ya da kadın, insanın
işleyebileceği günahlardan birini işler, RABbe ihanet ederse o kişi suçlu
sayılır.

7 וְהִתְנִדּוּ אֶת- חַטָּאתָם אֲשֶׁר עָשׂוּ וְהָשִׁיב אֶת- אֲשָׁמוֹ 7
ve-itiraf-edecekler ki yaptılar ve-geri-verecek -i suçunu
H0853 H3034 H0853 H7725 H0817

בְּרֵאשׁוֹ וְחִמִּישְׁתּוֹ יִסֵּף לְמִישְׁתּוֹ וְנָתַן לְאִשֶׁר אָשָׁם לָּו׃ 7
tamamıyla- ekleyecek üzerine ve-verecek ona suç-işledi kime-ki ve-verecek
H2549 H3254 H5414 H0816

İşlediği günahı itiraf etmeli. Karşiılığını,
beşte birini üzerine ekleyerek suç işlediği kişiye ödeyecek.

8 וְאִם- אֵין לְאִישׁ גֹּאֲלֵי חַטָּאתָם אֲשֶׁר לְהָשִׁיב הָאָשָׁם אֵלָיו הָמוּשָׁב 8
ve-eğer- yok adamın- kurtararı geri-vermek-için geri-vermek-için ona suç- geri-verilen
H0376 H0369 H7725 H0817 H0413 H0817 H7725

לִיהוָה לְכַתֵּן מִלְּבָד אֵיל חֲכַפְרִים אֲשֶׁר יִכְפֹּר- בּוֹ עָלָיו׃ 8
Yahve'ye- kahine- ayrı-olarak koçu kefaretin- kefareti-edecek- onunla üzerinde
H3068 H3548 H0905 H3725

Eğer kişinin işlenen suçun karşiılığını alacak bir
yakını yoksa, suçun karşiılığı RABbe ait olacak.
Günahın bağışlanması için sunulan
bağışlamalık koçla birlikte suçun karşiılığı da
kâhine verilecek.

9 וְכָל- תְּרוּמָה לְכָל- קִדְשֵׁי בְּנֵי- יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר- יִקְרִיבוּ לְכַתֵּן 9
ve-tüm- sunusu için-tüm- kutsallarının oğullarının ki- sunacaklar kahine-
H3605 H8641 H3605 H6944 H3478 H7126 H3548

לֹו יְהִי׃
olacak ona
H1961

İsraıl halkının kâhine sunduğu kutsal armağanların
bağış kısımları kâhinin olacak.

10 וְאִישׁ אֶת- קִדְשָׁיו לֹו יְהִי אִישׁ אֲשֶׁר- יָתַן לְכַתֵּן לֹו יְהִי׃ 10
ve-adamın -i kutsalları onun olacak adam ki- verecek kahine- onun
H0376 H0853 H6944 H1961 H0376 H5414 H3548 H1961

פ
P

Herkesin kendine ayırdığı sunular kendinin, ama kâhine verdikleri kâhinin
olacaktır.› ››

11 וַיְדַבֵּר אֶל- מֹשֶׁה לְאֶמְר׃ 11
ve-konuştu Yahve -e Musa diyerek
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

RAB Musaya şöyle dedi:

12 דִּבְרֵי אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם אִישׁ אִישׁ כִּי-תִשָּׂא אִשָּׁתוֹ
karısı sapıtırısa ki- adam adam onlara ve-de İsrail oğullarına -e konuş
H0802 H7847 H0376 H0376 H0413 H0559 H3478 H0413 H1696

וּמַעֲלָה בּוֹ מַעַל:
ihamet ona ve-ihamet-ederse
H4604 H4603

‹‹İsrail halkına de ki, ‹Eğer bir adamın karısıyoldan çıkar, ona ihanet eder,

13 וְשָׁכַב אִישׁ אִתָּהּ שִׁכְבַּת-זֵרַע וְנִגְזַלְתָּ אִשָּׁה וְנִסְתַּרְתָּ
ve-örtülü-kalır kocasının gözlerinden- ve-gizlenir tohum yatması- onunla adam ve-yatar
H5641 H0376 H5956 H2233 H7902 H0853 H0376 H7901

וְהָיָה נִטְמָאָה וְעָלְךָ אֵין יְעַר וְהָיָה לֹא נִתְפָּשָׂה:
yakalandı değil ve-o ona-karşı yok ve-tanık murdarlandı ve-o
H8610 H3808 H1931 H0369 H5707 H1931

başka bir adamla yatar, kirlendiği halde bu olayı kocasından gizlerse ve tanık olmadığıiçin kadının yaptıığı ortaya çıkmazsa,

14 וְעָבַר עָלָיו רִיחַ-קִנְיָהּ וְקָנְאָה אֶת-אִשָּׁתוֹ וְהָיָה נִטְמָאָה
murdarlandı ve-o karısını -i ve-kiskanırısı kıskançlığın ruhu- üzerine ve-geçerse
H1931 H0802 H0853 H7065 H7068 H7307

אוֹ-עָבַר עָלָיו רִיחַ-קִנְיָהּ וְקָנְאָה אֶת-אִשָּׁתוֹ וְהָיָה לֹא
değil ve-o karısını -i ve-kiskanırısı kıskançlığın ruhu- üzerine geçerse veya-
H3808 H1931 H0802 H0853 H7065 H7068 H7307

נִטְמָאָה:
murdarlandı

koca karısını kıskanır, ona karşıyüreğinde kuşku uyanırsa, kadın suçluysa ya da suçlu olmadığı halde kocası onu kıskanır, ona karşıyüreğinde kuşku uyanırsa,

15 וְהָבִיא אִישׁ אֶת-אִשָּׁתוֹ אֶל-הַכֹּהֵן וְהָבִיא אֶת-קַרְבָּנָהּ עָלָיָהּ
ve-getirecek kahine -e karısını -i adam- ve-getirecek üzerinde sunusunu -i
H0853 H0935 H3548 H0413 H0802 H0853 H0376 H0935

עֲשִׂירַת הָאֵיפָה קִמַּח שְׁעָרִים לֹא-יִצֵּק עָלָיו שָׁמֶן וְלֹא-יָתֵן עָלָיו
onda-birini efanın- onu arpa unu efanın- onda-birini üzerine koyacak ve-değil- yağ üzerine dökecek değil- arpa unu efanın- onda-birini
H5414 H3808 H8081 H3332 H3808 H8184 H7058 H0374 H6224

לְבִנְיָהּ כִּי-מִנְחַת קִנְיָתָהּ הִוא מִנְחַת מִזְבְּחָתָהּ
çünkü- tahıl-sunusudur tahıl-sunusu o kıskançlığını- tahıl-sunusudur
H2142 H2146 H4503 H1931 H7068 H4503 H3828

עֹן:
suçu
H5771

adam karısını kâhine götürecek. Karısıiçin sunu olarak onda bir efa arpa unufı alacak. Üzerine zeytinyağı dökmeyecek, günnük koymayacak. Çünkü bu kıskançlık sunusudur. Suçu anımsatan anımsatma sunusudur.

וְהַקְרִיב אֹתָהּ הַכֹּהֵן וְהַעֲמִידָהּ לְפָנַי יְהוָה: 16
 Yahve huzurunda- ve-durduracak-onu kahin- onu ve-yaklaştıracak
[H3068](#) [H6440](#) [H5975](#) [H3548](#) [H0853](#) [H7126](#)

‹‹ ‹Kâhin kadını öne çağırıp RABbin önünde durmasını sağlayacak.

וְלָקַח הַכֹּהֵן מֵיִם קְדוֹשִׁים בְּכֵלִי- חֲרֹשׁ וּמֶן- הָעֶפְרָת אֲשֶׁר יְהִיֹּה 17
 olacak ki toprakt-an ve--den çömlek kapta- kutsal suyu kahin- ve-alacak
[H1961](#) [H6083](#) [H2789](#) [H3627](#) [H6918](#) [H4325](#) [H3548](#) [H3947](#)
 וְקָרַע בְּקָרְעֵהּ הַמִּשְׁכָּן יִקַּח הַכֹּהֵן וְנָתַן אֶל- הַמַּיִם:
 suya- -e ve-koyacak kahin- alacak konutun- zemininde-
[H4325](#) [H0413](#) [H5414](#) [H3548](#) [H3947](#) [H4908](#) [H7172](#)

Sonra, toprak bir kabın içine kutsal su koyacak. Konutun kurulu olduğu yerden biraz toprak alıp suya katacak.

וְהַעֲמִיד וְהַאֲשֶׁה אֶת- הַאֲשֶׁה לְפָנַי יְהוָה וּפָרַע אֶת- רֹאשׁ הַאֲשֶׁה 18
 kadının- başını -i ve-açacak Yahve huzurunda- kadını- -i kahin- ve-durduracak
[H0802](#) [H0853](#) [H3068](#) [H6440](#) [H0802](#) [H0853](#) [H3548](#) [H5975](#)

וְנָתַן עַל- כַּפֵּיהָ אֶת מִנְחַת הַזֶּכֶדֶן מִנְחַת תַּחֲתֵי מִנְחַת קִיסְאוֹנִי- 19
 kiskançılığın- tahıl-sunusu anımsimanın- tahıl-sunusunu -i avucuna üzerine- ve-koyacak
[H7068](#) [H4503](#) [H2146](#) [H4503](#) [H0853](#) [H3709](#) [H5414](#)
 הוּא וּבִידֵהּ הַכֹּהֵן יְהִיֹּה מִי הַמְּאָרְרִים:
 lanetleyen- acılığın- suyu olacak kahinin- ve-elinde- o
[H0779](#) [H4751](#) [H4325](#) [H1961](#) [H3548](#) [H3027](#) [H1931](#)

Kadını RABbin önünde durdurduktan sonra onun saçını açacak, anımsatma sunusu, yani kıskançlık sunusunu eline verecek. Kendisi de lanet getiren acı suyu elinde tutacak.

וְהִשְׁבִּיעַ אֹתָהּ הַכֹּהֵן וַאֲמַר אֶל- הָאִשָּׁה אִם- לֹא שָׁכַב אִישׁ 19
 adam yattı değil eğer- kadına- -e ve-diyecek kahin- ona ve-yemin-ettirecek
[H0376](#) [H7901](#) [H3808](#) [H0802](#) [H0413](#) [H0559](#) [H3548](#) [H0853](#) [H7650](#)

אֲתָךְ וְאִם- לֹא שָׁפִיתָ מִשְׁמָאָה תַּחַת אִשְׁךָ הַנְּקִי מִמֵּי הַמַּיִם 20
 acılığın- -den-suyu temiz-ol kocanın altında- murdanlığa saptın değil ve-eğer- seninle
[H4751](#) [H4325](#) [H5352](#) [H0376](#) [H8478](#) [H2932](#) [H7847](#) [H3808](#) [H0853](#)
 הַמְּאָרְרִים הָאֵלֶּה:
 bunlar- lanetleyen-
[H0428](#) [H0779](#)

Sonra kadına ant içirtip şöyle diycek: Eğer başka bir adam seninle yatmadıysa, kocanla evliyken yoldan çıkıp günah işilemediysen, lanet getiren bu acı su sana zarar vermesin.

וְאֵת- כִּי שָׁפִיתָ תַּחַת אִשְׁךָ וְכִי נִשְׁמָאתָ וַיִּתֵּן אִישׁ בְּךָ אֶת- 20
 -i sende adam ve-verdi murdarlandın ve-ki kocanın altında- saptın ki ve-sen
[H0853](#) [H0376](#) [H5414](#) [H0376](#) [H8478](#) [H7847](#)

שְׁכֵבְתוֹ מִבְּלִעְדֵי אִשְׁךָ:
 kocan başkasından- tohumunu
[H0376](#) [H1107](#) [H7903](#)

Ama kocanla evliyken yoldan çıkıp başka biriyle yatarak günah işilediysen

וְהִשְׁבִּיעַ יְהוָה כַּהֵנָּה אֶת-הָאִשָּׁה בְּשִׁבְעַת הָאֱלֹהִים וְאָמַר כַּהֵנָּה לְאִשָּׁה
ve-yemin-ettirecek kahin- -e kadına- lanetin- yeminiyle- kadına- -e kahin- ve-yemin-ettirecek
H7650 H3548 H0853 H0802 H7621 H0423 H0559 H3548 H0802

יִתֵּן יְהוָה אוֹתְךָ לְאֵלֶּהָ וְלִשְׁבֻעָהּ בְּתוֹךְ עַמָּךְ בְּתוֹךְ יְהוָה אֶת-
kilsin Yahve seni lanet-için ve-yemin-için arasında- halkının kıldığında- Yahve -i
H5414 H3068 H0853 H0423 H7621 H8432 H0853 H3068 H5414

יִרְכֹּךְ נִפְלֵת וְאֶת-בְּטֶנְךָ צָבָה :
uyluğunu düşen ve- karnını şişmiş
H3409 H5307 H0853 H0990 H6639

-kâhin kadına lanet andı içirtip şöyle diyecek- RAB sana eriyen kalça, şişen karın versin. RAB halkın arasında seni lanetli ve iğrenç duruma düşürsün.

וּבָאוּ הַמַּאֲרָרִים הַמִּים וְגִירָה לְצַבּוֹת בֶּטֶן וְלִנְפֹל
ve-girecek su- lanetleyen- bu- bağırsaklarına şişirmek-için- karnı ve-düşürmek-için-
H0935 H4325 H0779 H0428 H4578 H6638 H0990 H5307

יִרְךָ וְאָמַרְהָ וְאָמֵן אָמֵן :
uyluğu ve-diyecek kadın- amin amin
H3409 H0559 H0802 H0543 H0543

Lanet getiren bu su karnına girince karnını şişirsin, kalçanı eritsin. ‹‹ ‹O zaman kadın, Amin, amin, diyecek.

וְכָתַב אֶת-הָאֱלֹהִים הַכֹּהֵן בְּסֵפֶר וּמָחָה אֶל-מִי הַמָּרִים :
ve-yazacak -i lanetleri- bu- kahin- kitapta- ve-silecek -e suyuna- acılığın-
H3789 H0853 H0423 H0428 H3548 H0413 H4325 H4751

‹‹ ‹Kâhin bu lanetleri bir kitaba yazıp acı suda yıkayacak.

וְהִשְׁקָה אֶת-הָאִשָּׁה אֶת-הַמַּאֲרָרִים וּבָאוּ בָהּ הַמִּים
ve-içirecek -e kadına- -i suyunu- acılığın- lanetleyen- ve-girecek ona su-
H8248 H0853 H0802 H0853 H4325 H4751 H0779 H0935 H4325

הַמַּאֲרָרִים לְמָרִים :
lanetleyen- acılık-için
H0779 H4751

Lanet getiren acı suyu kadına içirecek. Su kadının içine girince acık verecek.

וְלָקַח כַּהֵנָּה מִיַּד הָאִשָּׁה אֶת-מִנְחַת הַקְּנָאִת וְהִנִּיף אֶת-
ve-alacak kahin- elinden- kadının- -i tahıl-sunusunu kiskançılığın- ve-sallayacak
H3947 H3548 H3027 H0802 H0853 H4503 H7068 H0853

הַמִּנְחָה לְפָנָי יְהוָה וְהִקְרִיב אֹתָהּ אֵלַי הַמִּנְחָת :
tahıl-sunusunu- huzurunda- Yahve ve-yaklaştıracak onu -e sunaka-
H4503 H6440 H3068 H7126 H0853 H0413 H4196

Kâhin kadının elinden kıskançlık sunusunu alacak, RABbin huzurunda salladıktan sonra sunağa getirecek.

וְקִמָּץ קַהֵּן מִן-הַמִּנְחָה אֶת-אֲזֵכָרְתָּהּ
ve-avucu-dolusu-alacak kahin- -den tahıl-sunusundan- -i hatırlatıcı-kısmını
H7061 H3548 H0853 H4503 H0234

וְהִקְטִיר וְהִקְטִיר הַמִּנְחָתָה וְאֶת-יִשְׁקָה אֶת-הָאִשָּׁה אֶת-הַמִּים :
ve-yakıp-tüttürecek sunakta- ve-sonra içirecek -e kadına- suyu-
H4196 H0853 H0802 H0853 H8248 H4325 H0853

Kadının anma payı olarak sunudan bir avuç alıp sunakta yakacak. Sonra kadına suyu içirecek.

מַעַל וְתַמְעַל וְנִמְאַחַּ אִם-וְהִיְתָה הַמַּיִם אֶת-וְהִשְׁקָה 27
 ihanet ve-ihanet-ettiyse murdarlandıysa eğer- ve-olacak suyu- -i ve-içirdiğinde-ona
[H4604](#) [H4603](#) [H1961](#) [H4325](#) [H0853](#) [H8248](#)

וְנִפְלְאָה וְנִבְטְנָה וְצִבְטָתָה לְמַרְיָם הַמְאַרְרִים הַמַּיִם כֹּה וּבָאוּ בְאִשָּׁה
 ve-düşecek karnı ve-şişecek acılık-için lanetleyen- su- ona ve-girecek kocasına-
[H5307](#) [H0990](#) [H6638](#) [H4751](#) [H0779](#) [H4325](#) [H0935](#) [H0376](#)

: עַמָּהּ בְּקֶרֶב לְאֵלָהּ הָאִשָּׁה וְהִיְתָה וַיִּרְכָּה
 halkının ortasında- lanet-için kadın- ve-olacak uyluğu
[H7130](#) [H0423](#) [H0802](#) [H1961](#) [H3409](#)

Eğer kadın kocasına ihanet etmiş;, kendini kirlletmişse, lanet getiren suyu içince acı duyacak; karnı şişip kalçası eriyecek. Halkı arasında lanetli olacak.

וַיִּזְרַע וְנִזְרָה וְנִקְתָּה הוּא וְטֹהֲרָה הָאִשָּׁה הַנְּמֹאֵה לֹא-וְאִם- 28
 ve-gebe-kalacak ve-beraat-edecek o ve-temizdir kadın- murdarlandı değil ve-eğer-
[H2232](#) [H5352](#) [H1931](#) [H2889](#) [H0802](#) [H3808](#)

: זֶרַע
 tohum
[H2233](#)

Ama kendini kirlletmemişse, temizse, zarar görmeyecek, çocuk doğurabilecek.

: וְנִמְאַחַּ אִשָּׁה תַּחַת אִשָּׁה תִּשְׁטָה אֲשֶׁר הַקְּנָאֹת תּוֹרַת זֹאת 29
 ve-murdarlanır kocasının altında- kadın sapıtır ki kıskançlıkların- yasası bu
[H0376](#) [H8478](#) [H0802](#) [H7847](#) [H7068](#) [H8451](#) [H2063](#)

‹‹ ‹Kıskançlık yasası budur. Bir kadın yoldan çkar, kocasıyla evliyken kendini kirlletirse,

אִשְׁתּוֹ אֶת-וְקָנָה קְנָאָה רִיחַ עָלָיו תַּעֲבֹר אֲשֶׁר אִישׁ אָו 30
 karısını -i ve-kıskanır kıskançlığın ruhu üzerine geçer ki adam veya
[H0802](#) [H0853](#) [H7065](#) [H7068](#) [H7307](#) [H0376](#)

כָּל- אֶת- הַכֹּהֵן לָהּ וְעָשָׂה יְהוָה לְפָנָי הָאִשָּׁה אֶת- וְהִעֲמִיד
 tüm- -i kahin- ona ve-yapacak Yahve huzurunda- kadını- -i ve-durduracak
[H3605](#) [H0853](#) [H3548](#) [H3068](#) [H6440](#) [H0802](#) [H0853](#) [H5975](#)

: הַזֹּאת
 bu- yasayı-
[H2063](#) [H8451](#)

ya da bir koca karısını kıskanır, ona karşı yüreğinde kuşku uyanırsa, kâhin kadını RABbin önünde durduracak, bu yasayı ona uygulayacak.

פּ וְנִקָּה הָאִישׁ מֵעֲוֹנָהּ: אֶת- תִּשָּׂא תְהוּא וְהָאִשָּׁה מֵעֵן הָאִישׁ וְנִקָּה 31
 P suçunu -i taşıyacak o ve-kadın- -den-suç adam- ve-temiz-olacak
[H5771](#) [H0853](#) [H5375](#) [H1931](#) [H0802](#) [H5771](#) [H0376](#) [H5352](#)

Kocası herhangi bir suçtan suçsuz sayılacak, kadın suçunun cezasını çekecek.› ››